



SEGA

MEGA DRIVE

# EUROPEAN CLUB SOCCER

INSTRUCTION  
MANUAL



# EUROPEAN CLUB SOCCER

Mega Drive Sega

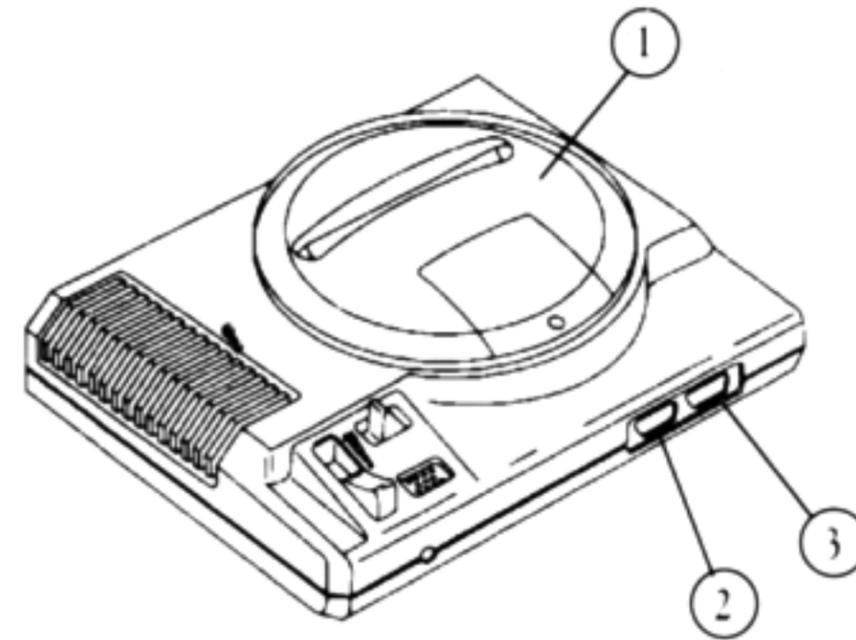
## COMMENCER

Installez votre Mega Drive comme indiqué dans le manuel d'instructions. Branchez le Control Pad 1. Pour un jeu à deux joueurs branchez également le Control Pad 2.

Vérifiez que l'interrupteur soit en position OFF. Puis insérez la cartouche European Club Soccer dans la console, l'étiquette face à vous, et appuyez fermement.

Allumez votre console. Après quelques instants, l'écran Sega apparaît. Lorsque l'écran Titre de European Club Soccer apparaît vous êtes prêt à jouer.

**Important:** Si l'écran Sega n'apparaît pas, éteignez votre console. Vérifiez que votre système est bien installé et que la cartouche est bien insérée, l'étiquette face à vous. Ensuite rallumez votre console. Assurez-vous toujours que l'interrupteur est sur la position OFF avant d'insérer ou de retirer la cartouche Sega.



1. Cartouche Sega
2. Bloc de commande 0
3. Bloc de commande 1

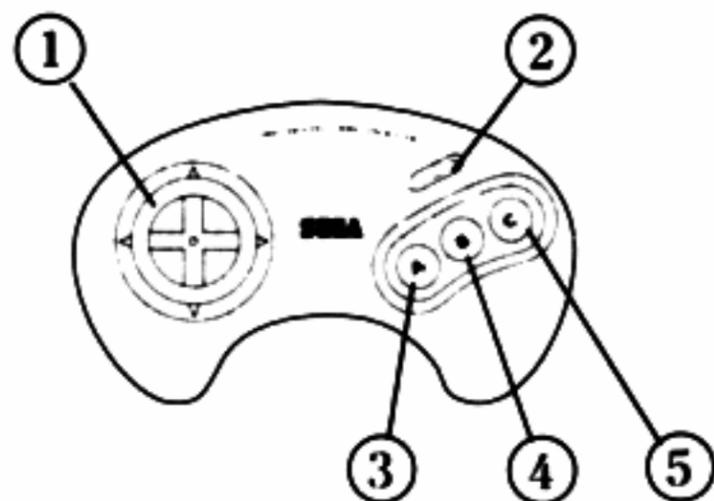
**Fig. 1: le Mega Drive**

Voici maintenant le sport le plus populaire en Europe sur le Mega Drive Sega. Et comment! Vous n'avez jamais joué à une simulation de football telle que celle-ci, simplement parce qu'il n'y a jamais rien eu d'aussi remarquable que la European Club Soccer. Vous pouvez disputer un match contre un ami ou l'une des 172 Equipes différentes de tous les pays du monde. Jusqu'à huit Joueurs peuvent également se rencontrer dans la Coupe d'Europe et continuer à s'affronter dans la Super Coupe - la plus belle récompense du football et unique à la European Club Soccer!

# JOUER A EUROPEAN CLUB SOCCER

## COMMANDES

Avant de commencer à jouer, prenez le temps de vous familiariser avec les mouvements et fonctions du Control Pad (Fig.2).



**Fig. 2: Le Control Pad du Mega Drive Sega**

1. BOUTON DIRECTIONNEL (BOUTON-D)
2. BOUTON START (COMMENCER)
3. BOUTON A
4. BOUTON B
5. BOUTON C

## OPTIONS

Une fois que l'Ecran Sega, les Crédits de Krisalis et Virgin Games auront été affichés, on vous présentera l'Ecran Titre de la European Club Soccer.

Appuyez sur le Bouton Start (Commencer) pour afficher quatre Options: 'SIMULATION', 'ARCADE', 'OPTIONS' et 'STRIP DESIGN'(COULEURS TENUE).

(Si vous n'appuyez pas sur le Bouton Start (Commencer) dans les 15 secondes qui suivent l'apparition de l'Ecran Titre, on vous montrera une démo de European Club Soccer).

Remarque: A côté de l'Option 'SIMULATION', il y a un Ballon Marqueur. Vous utilisez toujours le Ballon Marqueur pour mettre en valeur une Option à sélectionner. Il y a beaucoup d'Options dans la European Club Soccer. Vous sélectionnez une Option comme suit...

Pour déplacer le Ballon Marqueur vers le haut ou vers le bas et mettre en valeur une Option, appuyez sur le Bouton-D en haut ou en bas.

Pour sélectionner l'Option mise en valeur, appuyez sur le Bouton A, B ou C.

## SIMULATION

Un maximum de huit joueurs peuvent entrer en compétition dans la Coupe d'Europe (le Mega Drive Sega contrôlera toutes les Equipes que vos amis n'utilisent pas). Le vainqueur de la Coupe

d'Europe peut alors jouer pour la Super Coupe - la plus belle récompense du football et uniquement dans la European Club Soccer.

Lorsque vous sélectionnez 'SIMULATION', deux nouvelles Options apparaîtront: 'NEW GAME' (NOUVEAU JEU) et 'ENTER PASSWORD' (ENTRER MOT DE PASSE). (Mots de passe? A quoi servent-ils? En fait, il y a plus d'un Match à jouer dans cette Simulation et il est possible que vous n'avez pas le temps de tous les gagner en une seule fois. Par conséquent, lorsque vous gagnez un Match, on vous donne un Mot de passe. Si vous entrez votre Mot de Passe, vous commencez à jouer la Coupe d'Europe ou la Super Coupe à l'endroit où vous l'aviez laissée; vous n'avez donc pas besoin de rejouer les Matches que vous aviez déjà gagnés. Hourra!)

### **NOUVEAU JEU**

Lorsque vous avez sélectionné 'NEW GAME' (NOUVEAU JEU), vous devez déterminer le nombre de Joueurs contrôlés manuellement qui entreront en compétition pour la Coupe.

Pour déplacer le Ballon Marqueur vers le nombre de Joueurs voulu, appuyez sur le Bouton-D à gauche ou à droite.

Pour sélectionner le nombre de Joueurs mis en valeur, appuyez sur le Bouton A, B ou C.

Lorsque le nombre de Joueurs est sélectionné, il est temps de décider quelle Equipe chacun d'eux affrontera (Remarque: même

si les noms des Joueurs de l'Equipe sont différents, la qualité de leur jeu dépend uniquement du Joueur qui les contrôle).

Pour déplacer le Ballon Marqueur vers les sélections de PAYS ou EQUIPE, appuyez sur le Bouton-D en haut ou en bas.

Pour afficher chaque Pays ou Equipe l'une après l'autre, appuyez sur le Bouton-D à gauche ou à droite.

Pour sélectionner le Pays ou l'Equipe affichée, appuyez sur le Bouton A, B ou C.

Lorsque les Joueurs auront choisi leurs Equipes, on vous montrera trois nouvelles Options: 'VIEW ROUND' (VISUALISER TOUR), 'PLAY ROUND' (JOUER TOUR) et 'SHOW PASSWORD' (AFFICHER MOT DE PASSE).

### **VISUALISER TOUR**

Un total de 32 Equipes s'affrontent dans la Simulation de la Coupe d'Europe, qui se joue en cinq tours; les 16èmes, 8èmes, quarts de finale, demi-finale, et finale. Si vous sélectionnez 'VIEW ROUND' (VISUALISER TOUR) vous pourrez voir qui s'affronte dans le tour actuel.

Pour déplacer l'affichage des Equipes du Tour vers le haut ou vers le bas, appuyez sur le Bouton-D en haut ou en bas.

Pour retourner aux Options précédentes, appuyez sur le Bouton A, B ou C.

Les vainqueurs des 16èmes de finale sont sélectionnés pour les 8èmes de finale , et ainsi de suite, jusqu'à ce qu'il ne reste que deux Equipes dans la Finale. Si vous pouvez gagner la Finale, vous pouvez jouer dans la Super Coupe en un Match unique contre une nouvelle Equipe de haut niveau, choisie au hasard par le Mega Drive Sega.

Dans le cas d'un match nul après la fin de deux Matches, le vainqueur sera déterminé par le tir de penalties entre les deux Equipes. (Remarque: vous ne contrôlez pas le gardien de but). Si les deux Equipes sont encore à égalité après le tir de cinq penalties, alors se jouera une Belle à Verdict Instantané... La première Equipe manquant un penalty perd le Match!

Pour déterminer la direction du tir de penalty, appuyez sur le Bouton-D à gauche ou à droite.

Pour tirer, appuyez sur le Bouton 'KICK' (SHOOT) ou 'LOB'.

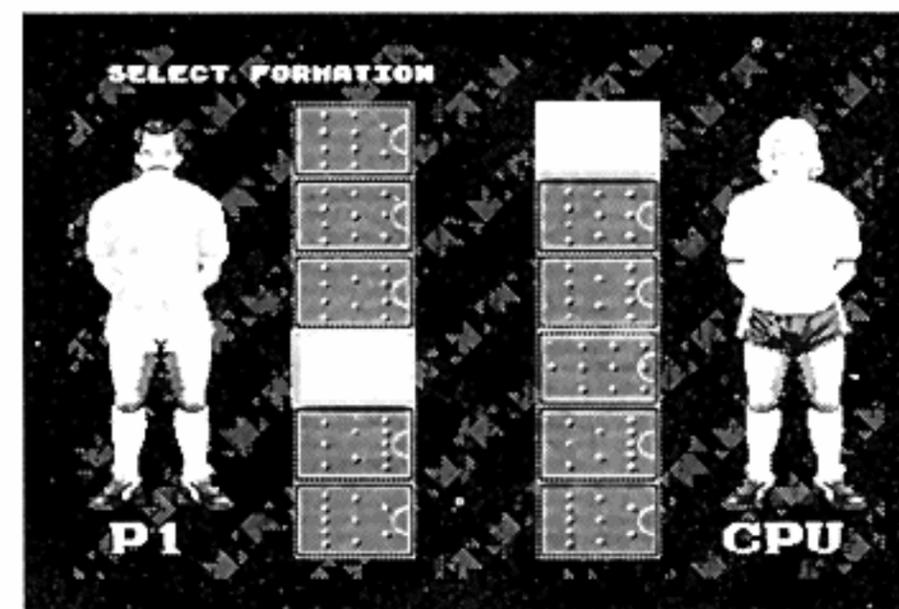
## **JOUER TOUR**

Lorsque vous sélectionnez 'PLAY ROUND' (JOUER TOUR), on vous présente les deux Equipes qui s'apprêtent à disputer le Match. Vous devez maintenant sélectionner une FORMATION pour votre Equipe.

Pour afficher les Formations, appuyez sur le Bouton A, B ou C.

Vous pouvez choisir parmi six Formations: 442, 433, 424, 1333, 325 et 532. Chaque Formation a ses avantages et inconvénients. Certaines Formations sont idéales pour Attaquer et certaines

sont plus Défensives que d'autres. Essayez-les toutes pour trouver celle qui correspond le mieux à votre style de jeu.



## **AFFICHER MOT DE PASSE**

Vous pouvez vérifier le Mot de passe actuel - il est possible que vous vous soyez trompé, auquel cas vous devez retourner en arrière et le changer.

## **ENTRER MOT DE PASSE**

Vous entrez le Mot de passe sur cette grille qui se lit de gauche à droite.

Pour déplacer le Ballon Marqueur sur la grille, appuyez sur le Bouton-D dans n'importe quelle direction.

Pour changer la lettre affichée, de Z à A (ou les nombres de 9 à 1), appuyez sur le Bouton A.

Pour changer la lettre affichée, de A à Z (ou les nombres de 1 à 9), appuyez sur le Bouton B.

Pour enregistrer la lettre, appuyez sur le Bouton C.

Pour retourner aux Options, appuyez sur le Bouton Start.

## **ARCADE**

Vous pouvez jouer une partie amicale contre un ami ou une Equipe contrôlée par le Mega Drive Sega. Lorsque 'ARCADE' est sélectionné, on demande au 'PLAYER 1' (JOUEUR 1) et au 'PLAYER 2' (JOUEUR 2) d'appuyer sur leur Bouton Start. Remarque: il y a un Chronomètre pour chaque joueur. Si l'un des Joueurs n'appuie pas sur le Bouton Start avant que le Chronomètre n'atteigne zéro, le Mega Drive Sega prendra le contrôle de ce Joueur (l'affichage sera 'CPU').

Pour accélérer le Chronomètre, appuyez sur le Bouton A, B ou C.

Vous devez maintenant choisir une Equipe pour chaque Joueur. (Remarque: les deux Joueurs ne peuvent utiliser la même Equipe).

Pour déplacer le Ballon Marqueur vers les sélections de PAYS ou EQUIPE, appuyez sur le Bouton-D en haut ou en bas.

Pour afficher chaque Pays ou Equipe l'une après l'autre, appuyez sur le Bouton-D à gauche ou à droite.

Pour sélectionner le Pays ou l'Equipe affichée, appuyez sur le Bouton A, B ou C.

Lorsque les Equipes auront été choisies, on vous montrera les deux

équipes s'apprêtant à disputer le Match. Vous devez maintenant sélectionner une Formation pour votre Equipe.

Pour afficher les Formations, appuyez sur le Bouton A, B ou C.

Vous pouvez choisir parmi six Formations, chacune comportant ses avantages. Certaines Formations sont idéales pour Attaquer et certaines sont plus Défensives que d'autres. Essayez-les toutes pour trouver celle qui correspond le mieux à votre style de jeu.

## **OPTIONS**

Vous sélectionnez 'OPTIONS' pour afficher cinq nouvelles Options: 'DIFFICULTY' (DIFFICULTE), 'MATCH LENGTH' (LONGUEUR MATCH), 'BGM TEST' (TEST MUSIQUE DE FOND), 'CONTROL SELECT' (SELECTION CONTROLE), 'MORE OPTIONS' (PLUS D'OPTIONS) et 'EXIT' (SORTIE).

Pour déplacer le Ballon Marqueur de haut en bas, entre les Options, appuyez sur le Bouton-D en haut ou en bas.

Pour modifier l'Option mise en valeur, appuyez sur le Bouton-D à gauche ou à droite.

## **DIFFICULTE**

C'est ici que vous décidez de la qualité de jeu des Equipes contrôlées par le Mega Drive Sega. Vous pouvez choisir parmi 'EASY' (FACILE), 'NORMAL' ou 'HARD' (DIFFICILE). En général, la Difficulté est réglée sur 'NORMAL'.

## **LONGUEUR MATCH**

Un Match dure l'équivalent de 90 minutes, divisées en deux mi-temps de 45 mn et représentées pendant le jeu par une horloge. Vous utilisez l'Option 'MATCH LENGTH' (LONGUEUR MATCH) pour changer la longueur VERITABLE du Match. Vous pouvez choisir 4 minutes, 10 minutes, 20, 30, 40, 50, 60 70, 80 et 90 minutes. En général, la Longueur du Match est réglée sur 10 minutes.

## **TEST MUSIQUE DE FOND**

Avec cette option, vous pouvez écouter chaque morceau de Musique de Fond de la European Club Soccer. Pour couper la musique, sélectionnez 'MUSIC OFF' (SANS MUSIQUE).

Pour entendre le morceau de musique affiché, appuyez sur le Bouton A, B ou C.

## **SELECTION CONTROLE**

Il est possible que vous n'arriviez pas à vous habituer à la position des fonctions des Boutons A, B et C. Vous pouvez les intervertir avec cette option.

Lorsque vous sélectionnez soit 'PLAYER 1' (JOUEUR 1), soit 'PLAYER 2' (JOUEUR 2), on vous présentera un schéma du Control Pad. Vous pouvez choisir parmi six Modes de Contrôle différents.

Pour afficher le schéma du Contro Pad, appuyez sur le Bouton A, B ou C.

Pour passer en revue les Modes de Contrôle, appuyez sur le Bouton A, B ou C.

Le Mode par défaut est Mode de Contrôle 1, ce qui veut dire que vous utilisez le Bouton A pour 'CHANGE' (CHANGER), vous utilisez le Bouton B pour 'KICK/SLIDE' (SHOOT/GLISSADE) et vous utilisez le Bouton C pour 'LOB/HEADER' (LOB/TETE).

## **PLUS D'OPTIONS**

Vous sélectionnez ceci pour afficher quatre nouvelles Options: 'SOUND MODE' (MODE SON), 'CHANGE BUTTON' (CHANGER BOUTON), 'MORE OPTIONS' (PLUS D'OPTIONS) et 'EXIT' (SORTIE).

## **MODE SON**

Pour passer en revue les différentes combinaisons de 'MUSIC' (MUSIQUE) et 'FX' (EFFETS sonores), appuyez sur le Bouton A, B ou C. Le réglage par défaut est 'MUSIC ON' (AVEC MUSIQUE) et 'FX ON' (AVEC EFFETS).

## **CHANGER BOUTON**

Le Bouton utilisé pour 'CHANGE' (CHANGER) pendant le jeu peut soit ne rien faire du tout ('NOTHING' (RIEN)), soit être utilisé pour sélectionner le 'NEAREST PLAYER' (JOUEUR LE PLUS PROCHE). Le réglage par défaut est 'NEAREST PLAYER' (JOUEUR LE PLUS PROCHE).

## PLUS D'OPTIONS

Pour retourner aux Options précédentes.

## SORTIE

Vous sélectionnez ceci pour retourner à l'Écran Titre de la European Club Soccer.

## SORTIE

Vous sélectionnez ceci pour retourner à l'Écran Titre de la European Club Soccer.

## COULEURS DE LA TENUE

Il est possible que vous vouliez changer la Couleur de la tenue des 170 Equipes de tous les pays du monde, auquel cas vous êtes au bon endroit. Les Couleurs de la tenue que vous choisissiez resteront les mêmes jusqu'à ce que vous les changiez à nouveau ou que vous ETEIGNIEZ et RALLUMIEZ le Mega Drive Sega. Mais, d'abord vous devez choisir une Equipe...



Pour déplacer le Ballon Marqueur vers les sélections de PAYS ou d'EQUIPE, appuyez sur le Bouton-D en haut ou en bas.

Pour afficher chaque Pays ou Equipe l'une après l'autre, appuyez sur le Bouton-D à gauche ou à droite.

Pour sélectionner le Pays ou l'Equipe affichée, appuyez sur le Bouton A, B, ou C.

Lorsqu'une Equipe est sélectionnée, vous pouvez changer la couleur des maillots, des shorts et des chaussettes de la tenue à domicile et à l'extérieur des Joueurs.

Pour déplacer le Ballon Marqueur entre les Joueurs et l'Option 'CHOOSE' (CHOISIR), appuyez sur le Bouton-D en haut ou en bas.

Pour mettre en valeur la tenue pour un match A DOMICILE ou A L'EXTERIEUR, appuyez sur le Bouton-D à gauche ou à droite.

Pour changer la couleur de la tenue du joueur mis en valeur, appuyez sur le Bouton A, B ou C.

Lorsque le Ballon Marqueur est près de l'Option 'CHOOSE' (CHOISIR), appuyez sur le Bouton A, B ou C pour enregistrer la couleur des vêtements de l'Equipe et retourner aux Options de l'Ecran Titre de European Club Soccer.

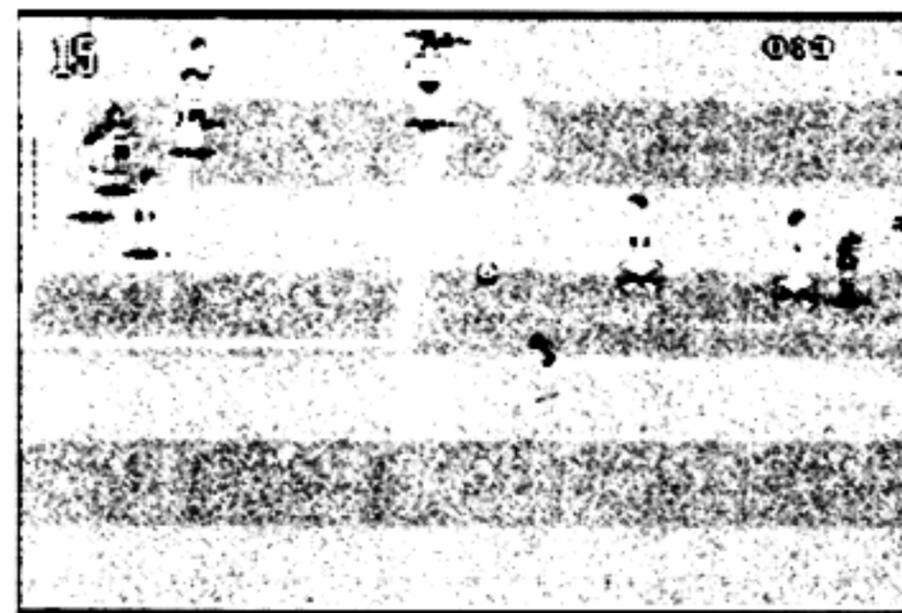
## **JOUONS!**

Que vous ayez décidé de jouer SIMULATION ou ARCADE, le Match est identique. Les joueurs sortiront du couloir au centre de l'écran et iront sur le Terrain où ils se mettront en position de Formation. L'Arbitre (habillé en noir) arrivera alors sur le Terrain. Le Match commence quand l'Arbitre laisse tomber le ballon au centre du Terrain.

Pour que les joueurs prennent immédiatement leur place, appuyez sur le Bouton A, B ou C.

## **CONTROLLER LES JOUEURS**

Vous contrôlez le joueur le plus proche du ballon. Le joueur que vous contrôlez sera mis en valeur comme suit...



Pour que le joueur mis en valeur se déplace sur le Terrain, appuyez sur le Bouton-D dans n'importe quelle direction.

### **LORSQUE LE JOUEUR MIS EN VALEUR N'EST PAS EN POSSESSION DU BALLON**

Pour passer au contrôle du joueur le plus près du ballon, appuyez sur le Bouton 'CHANGE' (CHANGER).

Pour exécuter un tackle en glissade, appuyez sur le Bouton 'KICK/SLIDE' (SHOOT/GLISSADE).

Pour faire une tête lorsque le ballon est en l'air, appuyez sur le Bouton 'LOB/HEADER' (LOB/TETE).

### **LORSQUE LE JOUEUR MIS EN VALEUR EST EN POSSESSION DU BALLON**

Pour shooter dans la direction dans laquelle le joueur est orienté, appuyez sur le Bouton 'KICK/SLIDE' (SHOOT/GLISSADE).

Pour shooter dans les airs, appuyez sur le Bouton 'LOB/HEADER' (LOB/TETE).

Vous appuyez sur le Bouton Start à tout moment pendant le jeu pour geler l'action et afficher quatre Options: 'CONTINUE' (CONTINUER), 'ACTION REPLAY' (REPETER L'ACTION), 'SUBSTITUTE' (REPLACANT) et 'QUIT MATCH' (QUITTER MATCH).

Pour déplacer le Ballon Marqueur près de l'Option voulue, appuyez sur le Bouton-D en haut ou en bas.

Pour sélectionner l'Option, appuyez sur le Bouton Start.

### **CONTINUER**

Pour recommencer le jeu à l'endroit où il avait été gelé.

### **REPETER ACTION**

Pour regarder les 10 secondes d'action précédentes. Ceci est particulièrement bien pour savourer vos magnifiques buts.

### **REPLACANT**

Vous sélectionnez 'SUBSTITUTE' (REPLACANT) pour remplacer vos deux joueurs les plus faibles par deux Remplaçants frais. Vous pouvez choisir parmi 4 remplaçants et ceux-ci sont affichés comme des marqueurs au bas de l'écran. Lorsque vous aurez choisi les deux Remplaçants, vous retournerez aux Options de Jeu Gelé. (Remarque: vous ne pouvez faire de Remplacements si vous en avez déjà utilisé deux).

Pour mettre en valeur un Remplaçant, appuyez sur le Bouton-D à gauche ou à droite.

Pour choisir le Remplaçant, appuyez sur le Bouton C.

### **QUITTER MATCH**

Si vous n'êtes pas satisfait de vos résultats ou simplement que vous voulez recommencer, sélectionnez cette option en répondant par 'YES' (OUI) ou par 'NO' (NON). Vous sélectionnez 'NO' (NON) pour retourner aux Options précédentes. Vous sélectionnez 'YES' (OUI) pour abandonner le jeu et voir le score de fin de match, avant de retourner à l'Ecran Titre de la European Club Soccer.

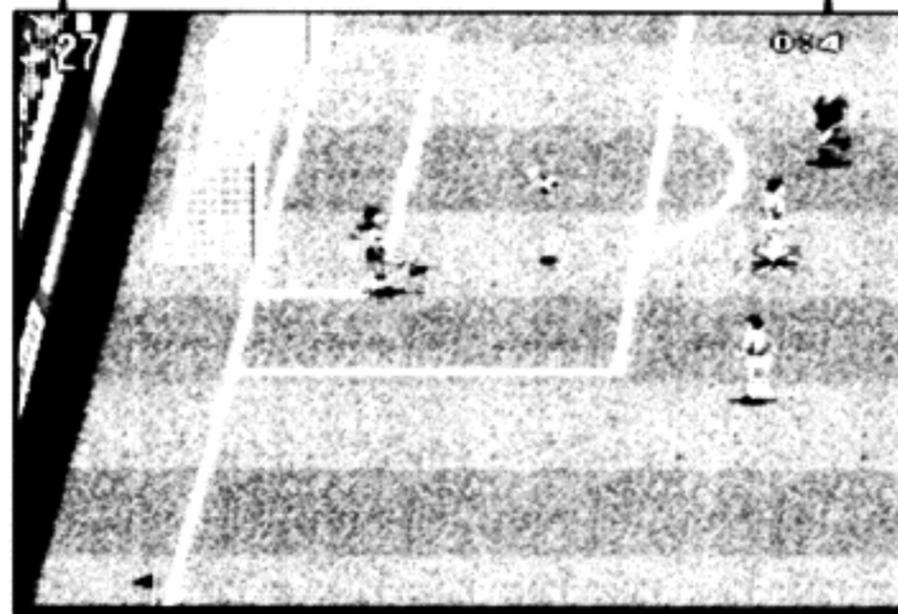
Pour déplacer le Ballon Marqueur entre 'NO' (NON) et 'YES' (OUI), appuyez sur le Bouton-D en haut ou en bas.

Pour sélectionner l'Option mise en valeur, appuyez sur le Bouton Start.

### **L'ECRAN**

'MINUTES' ECOULEES

SCORES DES JOUEURS



JOUEUR MIS EN VALEUR

## **PRECAUTIONS D'EMPLOI**

Cette cartouche a été conçue exclusivement pour le Mega Drive Sega.

- \* Ne pas mouiller
- \* Ne pas plier
- \* Ne pas infliger de choc violent
- \* Ne pas exposer directement à la lumière du soleil
- \* Ne pas endommager ou dénaturer
- \* Ne pas placer à proximité d'une source de chaleur
- \* Ne pas exposer à proximité de diluants, benzine, etc...
- \* En cas d'humidité, sécher complètement avant utilisation
- \* En cas de saleté, essuyer soigneusement avec un chiffon doux imbibé d'eau savonneuse
- \* Ranger après usage
- \* Faire des pauses pendant le jeu

**AVERTISSEMENT:** Pour les possesseurs de télévision à écran géant. Les images immobiles risquent de causer l'endommagement permanent du tube-image ou de marquer le phosphore du tube à rayons cathodiques. Évitez l'usage répété ou intensif de jeux vidéo sur des télévisions à écran géant.

## **GARANTIE**

VIRGIN GAMES se réserve le droit d'apporter des changements au produit décrit dans ce manuel, à tout moment et sans notification préalable. VIRGIN GAMES ne donne aucune garantie expresse ou implicite, en ce qui concerne ce manuel, sa qualité, commerciabilité ou sa conformité à des utilisations particulières.

Patents: U.S. Nos 4,442, 486/4, 454,594/4,462,076; Europe No. 80244;  
Canada No. 1,183,276; Hong Kong No 88-4302;  
Singapore No. 88-155; Japan No. 82-205605 (Pending)



This game is licensed by SEGA Enterprises Ltd. for play on the SEGA MEGA DRIVE SYSTEM. © Krisalis 1992.

© 1992 Virgin Games Ltd. All rights reserved.

Virgin is a registered trademark of Virgin Enterprises, Ltd.

"SEGA" and "MEGA DRIVE" are trademarks of Sega Enterprises, Ltd.

Virgin Games Ltd. 338A Ladbroke Grove, London W10 5AH.

PRINTED IN JAPAN